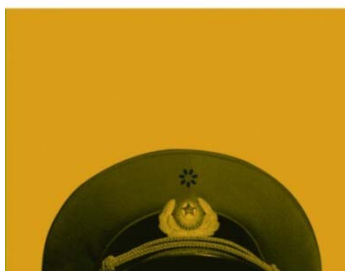


Vladimir Voinóvich
Vida e insólitas aventuras
del soldado Iván Chonkin
Prólogo de Horacio Vázquez-Rial



Título: *Vida e insólitas aventuras del soldado Iván Chonkin*

Autor: Vladimir Voinóvich

Traductor: Antonio Samons García

Prólogo: Horacio Vázquez-Rial

Pvp: 19,95 €

ISBN: 84-934315-8-3

Pág.: 376

Sinopsis

En vísperas del estallido de la segunda guerra mundial, un avión del Ejército Rojo realiza un aterrizaje forzoso en una remota aldea rusa. El soldado Iván Chonkin –un campesino desmañado e ingenuo, dotado de un peculiar sentido común–, considerado el miembro más prescindible de su regimiento, es enviado allí con órdenes de custodiar el aparato. Olvidado rápidamente por sus superiores, Chonkin se integra en la peculiar vida del pueblo, donde protagoniza un sinfín de escenas hilarantes en compañía de sus estafalarios vecinos, como el presidente del koljós, obsesionado por la amenaza de su hipotético encarcelamiento, o el "sabio" de la aldea, que sueña con cruzar una tomatera con una patata. Pero ante la psicosis provocada por la invasión alemana, la policía política se entera de su existencia y envía un destacamento para arrestarlo por desertión.

Vida e insólitas aventuras del soldado Iván Chonkin es, quizás, la mejor novela satírica rusa del último medio siglo. Fue publicada en París en 1974 y durante años estuvo prohibida en la Unión Soviética, aunque circuló clandestinamente; sólo con la llegada de la perestroika pudo editarse en Rusia de manera oficial. La obra más importante de Voinóvich compone un preciso retrato de la sociedad a la que ridiculiza, al tiempo que pone en evidencia el absurdo y criminal funcionamiento de la burocracia y de las instituciones bajo el gobierno de Stalin.

Biografía

Vladimir Voinóvich nació en 1932 en la antigua república soviética de Tayikistán. Trabajó como carpintero, pastor y mecánico; y, entre 1951 y 1955, sirvió en el Ejército Rojo. Más tarde trabajó en los servicios radiofónicos de Moscú, donde alcanzaría cierta fama al componer la letra del himno oficial de los cosmonautas soviéticos. A mediados de los sesenta, tras las detenciones de diversos escritores acusados de haber publicado en el extranjero, Voinóvich se implicó en movimientos disidentes. Su habilidad para la sátira –dirigida contra la adulación, la corrupción,



la pomposidad y el antisemitismo que dominaban la vida soviética— hizo de él uno de los escritores más populares de Rusia.

En 1974 se publica en París su obra maestra *Vida e insólitas aventuras del soldado Iván Chonkin* y, poco después, copias a ciclostil de este libro empezaron a circular de manera clandestina dentro de la URSS. Acusado de promover una imagen negativa de su país en el extranjero, Voinóvich fue expulsado de la Unión de Escritores Soviéticos ese mismo año, y se le obligó a abandonar el país en 1980. Un año más tarde, una orden firmada por el presidente Breznev le privó de su nacionalidad. *Vida e insólitas aventuras de Iván Chonkin* no se editaría de forma oficial en Rusia hasta después de la perestroika.

Voinóvich es autor de una decena de títulos entre los que destacan las novelas *Moscú 2042* (1986), *The Fur Hat* (1988), *Monumental Propaganda* (2000), la recopilación de artículos *The Anti-Soviet Soviet Union* (1985) y la continuación de las aventuras del soldado Chonkin, *Pretender to the throne* (1979). En la actualidad vive en Munich y compagina su actividad literaria con la pintura.

Extractos del prólogo de Horacio Vázquez-Rial (Buenos Aires, 1947), escritor y novelista de éxito, ha publicado también ensayo y poesía; es autor de una treintena de libros, el último de ellos es *Perón, tal vez la historia*.

«La literatura rusa, ineludiblemente costumbrista y ferozmente crítica, ha oscilado siempre entre dos extremos: la tragedia y la sátira. Tolstói y Dostoyevski son la realización de la primera: *Ana Karenina* y *Los hermanos Karamazov* son tragedias perfectas. Gógol, que los precedió, fue el precursor de la gran corriente satírica que llega hasta nuestros días y que encarna felizmente Vladímir Voinóvich (1932).»

«La caricatura de la burocracia —que suele caricaturizarse a sí misma para disgusto de sus representantes— es el gran instrumento de Voinóvich, el motor de la risa y el intolerable espejo ante el cual sitúa al régimen. También es el factor profético en el relato, en la medida en que la caída de la URSS fue consecuencia de la brutalidad, la corrupción y la ignorancia de la *nomenklatura* pero, sobre todo, lo fue de su atroz ineficiencia; en la cual, tal vez huelgue decirlo, se origina igualmente la patética pobreza posterior, una pobreza casi zarista, y la prosperidad de las mafias del narcotráfico, el petróleo, el comercio de niños, el gas, la prostitución, el tráfico de armas y todo lo demás.»

Versión íntegra del prólogo disponible en www.librosdelasteroide.com

Sobre este libro se ha dicho...

«Una desternillante novela»

Adolfo Torrecilla, La Gaceta

«Obra maestra inscrita en la magistral corriente satírica que fluye en la literatura rusa.»

Moncho Alpuente, El País



«Esta divertidísima novela resulta subversiva porque ilustra aquello que Marx nunca comprendió: que la naturaleza humana permanece inalterable incluso bajo el socialismo.»

Time

«Este libro pide a gritos ser leído y disfrutado por millones de lectores. Por su humor universal y su conmovedora humanidad, posee el potencial para convertirse en uno de los clásicos más populares de la literatura rusa.»

The Times Literary Supplement

«Es un libro impactante y valiente a partes iguales: una pieza tierna e hilarante de naturalismo rural pasada por el tamiz de la imaginación; una afilada sátira del miedo institucionalizado, la estupidez, la traición, la pérdida de ilusión y el absurdo. Considerémoslo una obra maestra de un nuevo género –*surrealismo socialista*. Considerémoslo un *Trampa 22* soviético, escrito por un Gogol moderno.»

The New York Times Book Review

Otros datos de interés:

- El autor vive en Múnich y se pueden realizar entrevistas vía correo electrónico.
- Voinóvich fue uno de los escritores soviéticos disidentes más importantes, en 1974, el autor fue expulsado de la Unión de Escritores Soviéticos y en 1980, obligado a abandonar la URSS junto a su familia.
- Voinóvich fue quien consiguió sacar de la URSS los microfilms con la novela Vida y destino de Vassili Grossman.
- Cuando Brezhnev le retiró la nacionalidad soviética escribió a Voinóvich que había “desprestigado a la URSS con sus actividades” a lo que Voinóvich replicó: “No he desprestigiado al gobierno de la Unión Soviética, el gobierno de la URSS, gracias a los esfuerzos de sus cabecillas y a su contribución personal no tiene ya ningún prestigio. Por eso, para ser justos, debería usted privarse a sí mismo de la nacionalidad soviética.”
- El personaje del soldado Iván Chonkin se ha convertido con el paso del tiempo en una figura de la cultura popular rusa.
- El conocido director checo Jirí Menzel estrenó en 1994 la adaptación cinematográfica, con título homónimo.
- Además de afamado escritor Voinovich es un reconocido pintor, una muestra de su trabajo pictórico más reciente puede verse en www.voinovich.ru

Para más información contactar con:

Luis Solano

Tel.: 93 2802524

prensa@librosdelasteroide.com